



習近平主政兩年來的法中關係：法國觀點

江彥賢

中興大學歷史系博士

摘要

中法自 1964 年建交以來，在各領域皆維持密切關係，但亦屢因人權、民主等價值觀之見解不同，致生摩擦。習近平執政後，於國際外交上展現強勢作風，中法關係頓生變數。準此，法國各界之看法為何？本文經分析資料後，發現法國官方、輿論及學界看法分歧。官方對於中國人權和民主議題，採過去刻意模糊的做法；對於中國崛起，則是樂觀其成。輿論嚴厲譴責中國人權和民主狀況不佳，但對於中國崛起，則是無奈地承認中國日愈強大。學界認為中法兩國對於人權議題無須多言，但中國境內民主情況已有改善；至論中國崛起，則是悲觀地認為法國僅能正視現實地接受。綜合法國各界對中法關係的看法，可發現縱使法國各界總是批判中國在人權、民主等方面未臻理想，惟在經濟疲弱的現實下，法國勢必日愈仰賴中國。

關鍵詞：

中法關係，習近平，人權，民主，中國崛起



壹、前言

中法建交，可溯自 1964 年 1 月 27 日，當時，法國是第一個派遣駐華大使的西方國家，於此，就政治、文化，及商業而論，雙方關係之密切自不待言。在政治上，雙方自建交以來，不斷地提高政治對話的層級。在文化上，雙方戮力促進民間交流，如自 1978 年以來，中法科研界，便時有技術合作；到了 2011 年 5 月，雙方更簽署關於生物學、傳染病、水資源管理、能源等範疇合作協議。¹各類藝術合作活動更是雙方交流的重點，僅 2014 年，雙方在超過 41 座城市，舉辦超過 800 個以上的各類文藝活動。²另一方面，增進中法年輕族群彼此瞭解，亦為文化交流重要的環節之一，無論是語言合作、留學及交換學生等，各項數據皆與日劇增。³

然細審中法關係，最為重要者乃商業關係。於此一節，雙方致力於強化平等互惠的合作關係。2004 年，雙方建立「全面戰略合作夥伴關係」，強化核能與航太技術的合作。習近平上後，前中國駐法大使蔡方柏曾撰文表示：

在當前複雜多變的國際形勢下，中法關係正迎來重要機遇。習近平主席指出，新形勢下，中法要繼續做優先戰略合作夥伴，相互支援，深化合作，走不同政治制度和文化傳統國家合作共贏之路。…雙方簽署了十多個合作文件，除在核能、航空等傳統領域加強合作外，還將在科技創新、環保、城市可持續發展、現代農業、工業節能、數字化等領域深化交流與合作。這為中法關係發展注入了新的活

¹ Ministère des Affaires étrangères et du Développement, "La France et la Chine," *Ministère des Affaires étrangères et du Développement*, le 23 janvier 2015, <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/dossiers-pays/chine/la-france-et-la-chine/>, Consulté le 01 mars 2015.

² *Ibid.*

³ *Ibid.*



力。⁴

2014年4月25日，適逢歐蘭德出訪中國，方其時，習近平在記者會上熱切地表示：

中法雙方要加強溝通和交往，相互尊重、深化互信，切實照顧彼此核心利益和重大關切，支持對方自主選擇的發展道路。雙方要著眼長遠，秉持創新和共贏理念，結合各自發展戰略，拓寬思路、拓展領域，擴大經貿合作。雙方要加強人文交流，增進兩國人民友好感情，共同維護世界文化多樣性。雙方要加強在國際事務中協調和配合。我們對中法新型全面戰略夥伴關係的未來寄予期待。⁵

在此之前，法國官方，也秉持樂觀其成的態度看待中法商業關係，希望互惠互利的合作基礎上，對於環境永續經營、農業、醫療及金融服務等項目，有更密切的合作，更希望中國能再給與法國更多的優惠條件，並且在保護智慧財產權一節上，能更有共識。⁶同時，法國官方也強調法國將更顯著地提升中法關係，因此，會用更嚴格的標準要求中國，換言之，即是「對等要求」(la *réciprocité*)，希望中國捨棄保護主義，更加開放國外投資，如此，在「能源、運輸、衛生、環保(尤其在水資源利用方面)、農產品、金融服務、城市化等項目上，法國企業在這些領域具備世界上獨一無二的專業知識和技能，可以滿足中國在管理經濟、社會和城

⁴ 蔡方柏，「中法全面戰略夥伴關係是怎樣建成的」，中國網，2013年12月25日。
<http://big5.china.com.cn/gate/big5/news.china.com.cn/txt/2013-12/25/content_30998878.htm>
，檢索日期：2015年3月10日。

⁵ 新華社，「習近平在人民大會堂同法國總統奧朗德舉行會談」，中國政府網，2013年04月25日，
<http://big5.gov.cn/gate/big5/www.gov.cn/ldhd/2013-04/25/content_2390632.htm>
，檢索日期：2015年2月27日。

⁶ Ministère des Affaires étrangères et du Développement, "La France et la Chine," *loc.cit.*



市方面的需求」。⁷

除此之外，法國外交部長法比尤斯（Laurent Fabius）在公開場合發言道：

我們的合作不該僅停留在法中雙向投資層面，法中之間，還應該開展在第三國的合作。這樣的合作已經開始，如核領域，在其它領域也可以進行同樣的合作。如果將中國技術和法國技術相結合，融合各自的競爭力和經商能力，我們將能夠共同贏得新的市場。⁸

從上述兩國官方言論中，可知習近平執政後，雙方對彼此之外交關係，皆以樂觀、積極，與正面地態度，看待兩國未來的發展。一如官方所言，長久以來，中法兩國咸為重要文明古國，雙方關係友好，且法國長期以來奉行積極、友好的對中政策，而外，兩國皆戮力於世界多極化，致力於增進世界各國彼此相互理解。⁹而外，雙方經貿合作、文化交流等關係更是密不可分，兩國銳力於「公共外交」(public diplomacy)，增進彼此學術交流、推廣語言、交換留學生等。¹⁰復以習近平與歐蘭德（François Hollande）上任後相互出訪，又適逢中法建交五十週年，情勢一片和樂大好的景象。

然而，相較於兩國官方樂觀的態度，中方各界對於中法關係，

⁷ Laurent Fabius, "La relation franco-chinoise : une ambition nouvelle pour répondre aux défis communs," *La France en Chine Ambassade de France à Pékin*, le 18 juillet 2012, <<http://www.ambafrance-cn.org/La-relation-franco-chinoise-une-ambition-nouvelle-pour-repondre-aux-defis-communs>, Consulté le 01 mars 2015>.

⁸ *Ibid.*

⁹ 段明明，「求同存異，合作共贏」，*法國研究*，2012 卷 2 期(2012 年 6 月)，頁 92。楊丹丹，「中法與中歐的相關性分析」，*考試週刊*，2012 年第 77 期(2013 年 1 月 28 日)，頁 195。

¹⁰ 段明明，「求同存異，合作共贏」，頁 92。金海波，「淺析中法文化外交特徵」，*現代企業教育*，2012 年第 5 期（2012 年 3 月），頁 134。楊丹丹，「中法與中歐的相關性分析」，頁 195。



卻多所保留。其認為中法之間存在意識型態上與現實上的差異，並非新的問題。這些問題，可歸納為三方面，第一，是人權問題；第二，是民主見解問題；¹¹第三，是法國如何面對日愈強盛的中國。¹²

第一及第二個問題，是中國與西方價值觀的差異癥結點，亦是中法兩國時有摩擦的導火線。論者認為，法國方面，總有部份人士散播「民族分裂言論」、支持潛伏在中國境內或境外的「煽動民族分裂領導者」。這不僅破壞兩國間的相互信任，也傷害彼此的友誼。¹³論者認為，最能具體呈現此一範疇的尖銳性，乃是西藏問題——吾人當可觀察，每當達賴喇嘛出訪法國時，中法關係定會呈現波動。¹⁴

至於第三個問題，論者表示，隨著中國經濟實力大增，法國將日愈依賴中國。但是其他國家亦希冀中國市場及資源，換言之，中法交誼的強度，可能因其他國家的介入，而日趨弱化。¹⁵最顯著的例子，便是習近平上任後，與諸多國家交好，不斷強調「全面伙伴關係」、「戰略伙伴關係」，容易理解地是，當中國將大多數的盟友都冠上「戰略」、「全面」等頭銜時，「伙伴關係」，勢然淪為口號。¹⁶職是之故，法國雖是中國「全面戰略伙伴關係」之一員，日後難免有口惠而實不至之虞。此外，習近平上任後，諸多外交發言，表態中國不再韜光養晦，諸如：「中國這頭獅子已經醒了」、「中國不惹事，也不怕事」，此類聲稱「中國崛起」的言論，對外

¹¹ 楊丹丹，「中法與中歐的相關性分析」，頁 196。

¹² 商漢，「習近平歐洲演講傳遞出什麼信息」，*新京報*，2014年3月31日，A2版。

¹³ 段明明，「求同存異，合作共贏」，頁 94。

¹⁴ 鄭臘香，陳瞭宇，張之炎，謝鐘傑，「法國政壇更迭與中法關係前景」，*經濟研究導刊*，2012年第23期(2012年7月)，頁 233-234。江彥賢，「天安門事件後的法國人權外交：以達賴喇嘛訪法為例」，*亞太研究通訊*，第8期(2010年7月)，頁 69-108。

¹⁵ 鄭臘香，陳瞭宇，張之炎，謝鐘傑，「法國政壇更迭與中法關係前景」，頁 233-234。

¹⁶ 蔡東杰，「習近平上台後中國『伙伴外交』之推展」，*全球政治評論*，第49期(2015年1月)，頁 5。



交逐漸親美的法國，必定產生壓力。¹⁷

中方各界態度如是，然而法國各界看法如何？法國民間輿論及學界，在對諸多議題的看法及分析，與法國政府差異甚大，¹⁸準此，針對人權問題、民主見解等價值觀之差異，法國各界是否真如法國當局所言的樂觀其成？中法關係，終因中國逐漸強大而變質否？本文針對上述三個問題，整理習近平上任後法國各方之看法，以提供參考於萬一。

貳、對於人權問題的看法

2013年，為了迎接即將到來的中法建交五十週年，兩國領導人相互參訪，一時蔚為國際注目焦點。但是習近平的訪法期間，遭遇了旅居法國的僑民抗議，¹⁹亦觸動了法國各界對於中國人權議題的敏感神經。向以人權為核心施政理念的社會黨（Parti socialiste, PS）總統歐蘭德，卻僅於3月26日，在法國總統府（Le palais de l'Élysée）晚宴上表示：「法國人權，是基於奮力創造、彰顯，以及解放個人與思想的交流」。²⁰歐蘭德寥寥數語，闡釋了法國對於人權的態度，但也僅止於寥寥數語。嗣後，關於「人權」二字，在習近平訪法期間，法國當局支字不提。歐蘭德的舉措，遭到了法國媒體嚴厲的批評，觸目所及的新聞標題，皆不滿歐蘭德避人權而不答的態度。

法國國際郵報（*Courrier International*）怒斥歐蘭德，直言：「法

¹⁷ 商漢，「習近平歐洲演講傳遞出什麼信息」。

¹⁸ 一如核能議題，法國政府及法國學界、輿論的說法常有扞格之處。

¹⁹ 中華電視公司，「席近平訪法 抗議人士如影隨形」，中華電視公司，2014年3月28日，

<http://news.cts.com.tw/cts/international/201403/201403281398312.html#.VP7KdPmUf5k>，檢索日期：2015年3月1日。

²⁰ Ouest-France, "France-Chine. Hollande effleure les droits de l'homme devant Xi Jinping," *Ouest-France*, le 26 mars 2014, <http://www.ouest-france.fr/france-chine-hollande-effleure-les-droits-de-lhomme-devant-xi-jinping-2044663>, Consulté le 01 mars 2015.



國人對經濟的渴望，儼然超越人權及其他外交問題。」²¹世界報(*Le Monde*)以「歐蘭德羞赧話人權」為標題，挖苦了總是暢言人權的歐蘭德。²²解放報(*Libération*)以「歐蘭德輕聲道人權」為題，內文明示國際間諸多非政府組織(ONG, *Organisation non gouvernementale*/NGO, *Non-governmental organization*)「定期」批判中國人權問題，但歐蘭德卻張開雙臂歡迎這位藐視人權的中國領袖，顯然，歐蘭德自知此時此刻，法國對於向中國提出人權問題相當時「敏感」(*Nous y sommes sensibles*)²³

人權議題，是中國長期遭受西方國家批評的要點之一，亦為法國社會長期關注焦點之一，故法國媒體對歐蘭德的疾言厲色，實可預料。縱然在習近平出訪法國年餘之後，費加洛報(*Le Figaro*)仍以「侵犯人權第一名：習近平」為標題，譴責習近平逮捕、迫害人權活動者。²⁴

然而，相較於媒體針砭式的批評，對於習近平上台後，法國學者是如何看待中國人權問題呢？擔任法國國家科學研究中心(*Centre National de la Recherche Scientifique*, *CNRS*)及巴黎政治大學研究員的白夏(*Jean-Philippe Béja*)，在接受媒體採訪時表示，他能理解歐蘭德的作法。誠然，相較於歐蘭德放言敘利亞及烏克蘭等具有人權爭議之議題，面對中國，現階段法國僅能透過非官

²¹ Hamdam Mostafav, "Xi Jinping : une visite cruciale pour l'économie française," *Courrier International*, le 26 mars 2014, <http://www.courrierinternational.com/revue-de-presse/2014/03/26/xi-jinping-une-visite-cruciale-pour-l-economie-francaise>, Consulté le 01 mars 2015.

²² Voir: *Le Monde*, "François Hollande évoque timidement les droits de l'homme," *Le Monde*, le 27 mars 2014, http://www.lemonde.fr/asiе-pacifique/video/2014/03/27/visite-de-xi-jinping-francois-hollande-evoque-timidement-les-droits-de-l-homme_4391157_3216.html, Consulté le 01 mars 2015.

²³ Voir: AFP, "Hollande évoque les droits de l'homme devant son homologue chinois," *Libération*, le 26 mars 2014, http://www.liberation.fr/politiques/2014/03/26/hollande-evoque-les-droits-de-l-homme-devant-son-homologue-chinois_990610, Consulté le 01 mars 2015.

²⁴ Voir: Patrick Saint-Paul, "Xi Jinping champion des atteintes aux droits de l'Homme," *Le Figaro*, le 30 janvier 2015, http://www.lefigaro.fr/international/2015/01/30/01003-20150130ARTFIG_00029-xi-jinping-champion-des-atteintes-aux-droits-de-l-homme.php, Consulté le 01 mars 2015.



方的方式表達一己對人權的看法，²⁵畢竟習近平上任後，對中國境內的人權活動更愈不友善，對人民言論自由控管日益嚴厲，尤其是網路方面。²⁶

執教於巴黎第一大學，亦為法國軍事學校戰略研究所（*Institut de Recherche Stratégique de l'Ecole Militaire, IRSEM*）研究員的朱儒德（*Pierre Journoud*），亦對中國方面打擊人權的態度，與白夏提出相同見解。他指出，習近平上任後，在諸如西藏、北韓等人權爭議議題上，其處理的方式，顯然與過去如出一轍，無視西方各國的批評。²⁷

抱持相同觀點的，還有目前客座於香港浸信大學的法國國家科學研究中心（*Centre national de la recherche scientifique, CNRS*）研究員高敬文（*Jean-Pierre Cabestan*）。高敬文認為，習近平上任後，為了解決中國經濟現代化的各種問題，勢需創造一個國際化的環境與和平化的區域，而密切與國際接觸、吸引投資，有助於解決中國內部問題。²⁸但這不表示中國自此與其他國家遵循相同的價值觀——特別是民主國家。²⁹準此，如同過去，當中國在國際舞台上，面對各方尖銳地批判中國人權時，依舊以「他國不應干涉中國內政」為由反擊，猶如昔日的蘇聯。³⁰吾人不難理解高敬文的說法，蓋對大部分的西方學者而言，中國共產黨所有作為之最終目的，皆是為了延續政權。³¹

²⁵ Voir: Karine Lambin, "La France déroule le tapis rouge au président chinois," *BFMTV*, le 27 mars 2014, <http://www.bfmtv.com/international/france-deroule-tapis-rouge-president-chinois-741357.html>, Consulté le 01 mars 2015.

²⁶ Gaël Cogné, "Les deux visages de Xi Jinping, président chinois autoritaire et courtisé," *francetvinfo*, le 26 mars 2014, http://www.francetvinfo.fr/monde/asi/les-deux-visages-de-xi-jinping-president-chinois-autoritaire-et-courtise_560763.html, Consulté le 01 mars 2015.

²⁷ Voir: Pierre Journoud, "La politique étrangère et de défense de la Chine : une nouvelle étape ?" *La Lettre de l'IRSEM*, 2014 n°6 (novembre 2014), pp.6-9.

²⁸ Voir: Jean-Pierre Cabestan, "Jusqu'où ira la Chine dans son affirmation de puissance?," *Le Débat*, 2014-2 (mars 2014), pp.119-120.

²⁹ *Ibid.*

³⁰ *Ibid.*, p.120.

³¹ Voir: Samson Yuen, "Le débat sur le constitutionnalisme en Chine: le rêve d'un tournant libéral?," *Perspectives chinoises*, N° 2013/4 (décembre 2013), pp. 73-79.



與上述三者略有差異的意見，可以法國國際關係暨戰略研究院 (Institut de Relations Internationales et Stratégiques, Iris) 研究員布里賽 (Jean-Vincent Brisset) 為代表。布里賽在接受媒體專訪時表示道：長久以來，中法兩國對於人權的看法相左，此問題不會因為習近平加強中法關係而有所解決，亦不會因高度重視人權的歐蘭德擔任總統而有所改變。在面對中國人權議題時，法國僅能仍舊會採取席哈克 (Jacques Chirac) 時代的措施：不談人權，意即是也會清楚地將經濟利益與人權問題做切割。³²

參、對於民主問題的看法

除了人權議題，中國內部的民主議題，亦是法國各界關注的焦點。習近平在 2012 年 12 月 4 日「中國現行憲法公佈實施三十週年」的演講中，表示：

…全國各族人民、一切國家機關和武裝力量、各政黨和各社會團體、各企業事業組織，都必須以憲法為根本的活動準則，並且負有維護憲法尊嚴、保證憲法實施的職責。任何組織或者個人，都不得有超越憲法和法律的特權。一切違反憲法和法律的行為，都必須予以追究。³³

針對此段發言，部份西方學者樂觀地解讀道，中國政治將逐漸邁向民主化、制度化，共產黨將尊重憲法，並依循憲法中的規

³² Voir: Bérénice Dubuc, "Visite de Xi Jinping en France: «La règle du jeu, c'est de ne pas parler des droits humains»," 20 MINUTES, le 25 mars 2014, <http://www.20minutes.fr/monde/1333214-20140325-visite-xi-jinping-france-regle-jeu-parler-droits-humains>, Consulté le 01 mars 2015.

³³ 習近平，「習近平：在首都各界紀念現行憲法公佈施行 30 周年大會上的講話」，新華網，2012 年 12 月 04 日，http://news.xinhuanet.com/politics/2012-12/04/c_113907206.htm，檢索日期：2015 年 3 月 10 日。



範，令共產黨與民主國家之間產生平衡。但亦有學者認為，習近平的演講，不過是政治語言，因為對共產黨而言，憲政是西方資本主義的副產品，不符合中國的社會主義，無法反映中國的社會和文化條件。³⁴

今日我們討論的「民主」概念，乃是以西方文化角度來詮釋此一概念。但這種彌賽亞式、放諸四海皆準的詮釋，卻會因時因地而造成摩擦。歷來北京當局，即是以此「時空差異」的立場，駁斥各國的批評。而習近平上任後，法國各界，對中國民主議題，又是如何看待呢？

「法國國際廣播電台」(RFI)諷刺習近平訪法時，曾放言一己熟讀伏爾泰(Voltaire)、盧梭(Jean-Jacques Rousseau)、狄德羅(Denis Diderot)、雨果(Victor Hugo)，但卻對中國高等教育採取諸多違反民主原則的措施，著實令人不解。³⁵世界報認為習近平拒絕民主，並專文分析習近平的懲貪罰腐，完全顯示習近平無視民主與程序：公安機關對於特定政治活動者、律師和知識分子的反覆攻擊與寬容，毫無標準可言。相對者，中國媒體、學界和非政府組織，被迫支持、裝飾中國政府此一獨裁的行動。³⁶更令人不解地是，在習近平的反貪腐行動中，竟將貪腐與「國外勢力」(forces hostiles étrangères)作連結的老調，在中國死灰復燃。³⁷這種反啟蒙的浪潮，在習近平一連串的政治活動中，正席卷中國；這種政治上拒絕與現況妥協的「返祖現象」(un atavisme)，令中國人民舉目所及，皆是對於自由、民主，負面、批判的資訊。³⁸

而在世界報專文分析之前，費加洛報已就習近平與中國共產黨

³⁴ Voir: Samson Yuen, "Le débat sur le constitutionnalisme en Chine: le rêve d'un tournant libéral?," p. 73.

³⁵ Voir: Heike Schmidt, "Haro sur les «valeurs occidentales» dans les universités chinoises," *RFI*, le 06 février 2015, <http://www.rfi.fr/hebdo/20150206-chine-universites-enseignement-education-occidentale-valeurs-communisme-democratie-etudiants/>, Consulté le 01 mars 2015.

³⁶ Voir: Brice Pedroletti, "Chine : Xi Jinping et le déni de démocratie," *Le Monde*, le 16 juillet 2014, http://www.lemonde.fr/idees/article/2014/07/16/chine-xi-jinping-et-le-deni-de-democratie_4458223_3232.html, Consulté le 01 mars 2015.

³⁷ *Ibid.*

³⁸ *Ibid.*



一黨專政之相互關係為文，討論習近平上任後中國民主情況是否會有所改變。文中提及：就中國本身社會氣氛及認知而言，「民主」此一西方概念，將對中國帶來動盪不安。此一預設思維，在習近平任內，不會有任何的改變；相對者，中國內政問題日益惡化，是故對習近平而言，繼續加強宣傳民主本身的弊端，方為符合中國共產黨的利益。³⁹

法國媒體界對於習近平上任後中國的民主狀況，一如在人權議題上激烈批判，但法國學界的看法，則有所分歧。高敬文對北京的態度即相當不以為然，他認為，北京不斷強調中國與西方不同，不斷地強調自身文化的特殊性，這只是為了防止外界干擾、排斥外國思潮進入，影響中共政權。⁴⁰當歐洲各國不斷以反傾銷、人權、環保議題質疑中國時，中國的經濟與貿易，不僅是戰略，更是外交，換言之，中國正運用國家的力量，緩解在歐洲投資時所遭遇的問題。⁴¹縱然歐洲與中國在許多領域是合作關係，但同樣地，在其他領域，兩者仍存有競爭。正於此，當雙方想在政治上有更進一步的關係時，北京拒絕民主、公開的態度，仍是彼此之間的阻礙。⁴²

中國內部(*Chinarcanes*)雜誌社社長安德蕾喜(Agnès Andréy)則與高敬文持相反態度。她在接受採訪時表示，如果以西方的標準檢視中國的民主，當中的差距，是顯而易見地。然而，觀察習近平上任後的諸多措施及行動，我們可以肯定地是，習近平並非無視對於正義與人權在司法中的地位；相反地，習的作為，儼然表現出其是乃謀定而後動。⁴³

曾任教於巴黎第九大學 (Université Paris Dauphine)，並於

³⁹ Voir: Patrick Saint-Paul, "Xi Jinping rappelle le dogme du parti unique," *Le Figaro*, le 02 avril 2014, <http://www.lefigaro.fr/international/2014/04/02/01003-20140402ARTFIG00300-xi-jinping-rappelle-le-dogme-du-parti-unique.php>, Consulté le 01 mars 2015.

⁴⁰ Jean-Pierre Cabestan, *op.cit.*, pp.120-121.

⁴¹ Voir: Jean-Pierre Cabestan, *op.cit.*, p.128.

⁴² *Ibid.*

⁴³ Agnès Andréy, "Le Président chinois Xi Jinping: "prince rouge" au pouvoir," *Les Cahiers du Comité Asie*, numéro 8 (été 2014), p.15.



1981—1991 年擔任密特朗（François Mitterrand）顧問的阿塔利（Jacques Attali），立場則較為持平。其認為觀察中國民主與否，不能以西方主觀的視角切入。西方的民主，具有透明化、媒體言論自由，以及民眾自由表達意見等要素。縱使法國本身的民主制度，亦受限於經濟、社會及環境等外在條件，非是一個完美的體系。而在中國，即便「以民為主」的概念早在兩千多年前即提出，但人民有正式參與政治的機會，也不過是近三十年的事，因此從意識型態（如：保障自由）到技術層次（如：投票方式），都還有改善空間。⁴⁴

肆、法國面對中國崛起的態度

人權、民主，皆屬意識型態，屬於西方價值觀，法國各界一己之見解，就過去與現在而言，相差無幾。然而，中國的現況，與過去大不相同，法國應當如何面對此一日漸強大的國家呢？

2014 年，中法雙方在兩國諸多城市舉辦慶祝建交 50 週年的活動，昭示著兩國友誼長存。⁴⁵而約末一年前，習近平出訪法國時表示：

這次訪問，彰顯中法兩國的特殊關係…對共同打造未來的兩國而言，此次訪問，將提升兩國交誼到另一個水平…我殷切期盼，能透過法國當局，與各領域的朋友，共同邁向雙贏之路…⁴⁶

⁴⁴ Voir: Jacques Attali, "Elections en Chine et au Vatican: faut-il renoncer à la démocratie?" *l'Express*, le 22 mars 2013, http://www.lexpress.fr/actualite/monde/europe/elections-en-chine-et-au-vatican-faut-il-renoncer-a-la-democratie_1234044.html, Consulté le 01 mars 2015.

⁴⁵ Ministère des Affaires étrangères et du Développement, "La France et la Chine," *loc. cit.*.

⁴⁶ Patrick Saint-Paul, "La France déroule le tapis rouge à Xi Jinping," *Le Figaro*, le 25 mars 2014, <http://www.lefigaro.fr/international/2014/03/25/01003-20140325ARTFIG00419-la-france-deroule-le-tapis-rouge-a-xi-jinping.php>, Consulté le 01 mars 2015.



習近平隨後簽署了多項協議，讓法國自核能發電廠、運輸工具，到老人照顧安養機構，皆有輸出中國的機會。⁴⁷當時法國外貿部長（*Ministre du Commerce extérieur*）畢珂（*Nicole Bricq*）曾驕傲地表示：「二十世紀九〇年代，我們錯過了中國全球化的第一步；但現在，法國，可以提供中國所需要的。」⁴⁸畢珂的自信，來自於法國頂尖的核能及航太科技，另外，針對中國城市化所面臨的環境問題，法國極具競爭力環保工業恰好可以提供中國解決此類問題的服務。⁴⁹而習近平此次訪法之旅，大方地簽署了 50 份合約，為畢珂的發言，下了最有力的註腳。⁵⁰

另一方面，法國外交部長法比尤斯 2014 年訪問中國時，曾公開演講法國外交方針。他提到法國外交致力於國際和平、致力於環境保育、致力於歐洲團結，以及致力於活化經濟。在環保議題上，法比尤斯表示：

…中國確實面臨強大的環境挑戰，但也做出極大的努力…
在此議題上，中國朋友屢屢表示受到各國不公平的對待，
但吾人胥需體認現實，必須共同採取行動，以確保地球適合人類居住…⁵¹

自法國官方的言詞，中法關係，縱然不談論人權、不涉及民主，法國，仍處於優勢，因為相對於中國能夠與法國分享的資源，

⁴⁷ *Ibid.*

⁴⁸ *Le Parisien*, "VIDEO. Visite du président chinois : la France veut décrocher des contrats," *Le Parisien*, le 25 mars 2014, <http://www.leparisien.fr/economie/visite-du-president-chinois-a-paris-paris-veut-decrocher-des-contrats-25-03-2014-3707689.php>, Consulté le 01 mars 2015.

⁴⁹ *Ibid.*

⁵⁰ Romain Lescurieux, "Pourquoi le président chinois Xi Jinping vient-il en France?" *20 MINUTES*, le 25 mars 2014, <http://www.20minutes.fr/economie/1332286-20140324-pourquoi-president-chinois-xi-jinping-vient-france>, Consulté le 01 mars 2015.

⁵¹ 李金潼譯，Laurent Fabius 講稿，「法國對外政策的優先方向及其意義」，*南開學報*，2014 年第 4 期（2014 年 7 月），頁 3。



法國，顯然更能提供中國迫切需要的技術。

然而如果參照其他官方資料，在中法關係之間，法國似乎不具優勢。法國外交部（*Ministère des Affaires étrangères*）官方網站「中法關係專頁」，即坦蕩蕩地寫著：「我們與中國經濟關係的特點是『強烈的不平衡』。對中貿易赤字遠高於第二貿易入超國德國」。⁵²「『大型合約』（*les grands contrats*）在雙邊經濟關係比重太高，如空中巴士（*Airbus*），歐洲直升機公司（*Eurocopter*），⁵³或是亞瑞華公司（*AREVA*）。當中，尤以亞瑞華公司在民用核能的成功，更加深了雙方的伙伴關係...」⁵⁴由此可知，法國一般民間公司，在中國市場，甚難獲利。

而畢珂在其他場合的發言，亦令人玩味，她表示道：「（習近平訪法）這是近五年來最重要的面晤，特別是自 2013 年雙方貿易關係衰退後。」⁵⁵自畢珂的發言中，吾人可知此番會晤習近平，重新平衡雙方投資失衡，對法國官方而言，顯然比鞏固政治友誼更為重要。

這種貿易不平衡的情況，媒體自是深知，因此對於中法關係的解讀，迥異於部份官員的樂觀其成，法國媒體甚至不諱言地分析道：習近平訪法，主要目的仍是經濟外交。⁵⁶費加洛報對中國國家主席為期三天的訪問，直言不諱地表示，這次參訪是為了促進兩國之間的經濟合作，而且，是不景氣的法國，希望中國能夠挹注投資。⁵⁷不過，這次出訪，亦標誌著習近平意願與各國接觸，中國外交的影響的廣度，將日愈擴大。⁵⁸

而學界對於這種屈服於經濟、一面倒的雙邊關係，亦抱持著悲觀的看法。曾任北京大學客座教授的巴黎第十大學（*l'Université*

⁵² *Ministère des Affaires étrangères et du Développement*, "La France et la Chine," *loc. cit.*.

⁵³ 「歐洲直升機公司」現已改名為「空中巴士直升機公司」(*Airbus Helicopter*)。

⁵⁴ *Ministère des Affaires étrangères et du Développement*, "La France et la Chine," *loc. cit.*.

⁵⁵ Romain Lescurieux, "Pourquoi le président chinois Xi Jinping vient-il en France?" *loc. cit.*.

⁵⁶ *Ibid.*

⁵⁷ Patrick Saint-Paul, "La France déroule le tapis rouge à Xi Jinping," *loc. cit.*.

⁵⁸ *Ibid.*



Paris X) 經濟學教授阿格利耶塔 (Michel Aglietta), 在接受媒體訪問時媒體分析道, 中國在法國的投資仍嫌不足, 然而, 法國工業體系已然衰弱, 近年來已喪失競爭力, 因此在中國投資者眼中, 打開法國工業市場, 應當比德國或英國容易。是故政府希望利用此一弱勢, 化危機為轉機, 吸引中國投資者, 以扭轉中法貿易逆差。⁵⁹

巴黎天主教大學 (Institut catholique de Paris, ICP) 社會暨經濟科學學院 La Faculté de sciences sociales et économiques, Fasse) 主任藍扣 (Emmanuel Lincot) 認為, 法國與中國自 1964 年建交迄今, 有三點值得關切, 第一, 無須諱言, 法國經濟實力已遠遜於中國; 第二, 實踐「貿易再平衡」僅係一模糊之概念, 無法改變雙方貿易不平衡的現實。第三, 中法兩國政治領域皆為菁英導向, 但中國在培育下一代的菁英此一環節上, 顯然可挹注更多資源, 此中長法消之態勢, 會日益明顯。總此, 現階段中法關係, 實比過去任何時刻都還艱困。⁶⁰

安德蕾喜則認為, 局勢雖然悲觀, 但仍有轉圜餘地。她言道: 習近平上任後, 中國的外交政策有顯著地變化嗎? 答案是否定的。中國外交政策的基調: 和平共存與互不侵犯 (la coexistence pacifique et la non-ingérence dans les affaires intérieures),⁶¹ 這是自鄧小平時代即訂立的方向, 習近平上任後並未有大刀闊斧的改變。⁶²

不過, 自法國回歸北約建制之後, 於敘利亞、利比亞、烏克蘭等國際議題上, 在中國眼裡, 法國像是「華府的隨從」(un valet de Washington)。⁶³ 對此, 北京當然希望強化中法外交, 故而習近平上任後, 不斷地強調「多極化的世界」(un monde multipolaire)。

⁵⁹ Romain Lescurieux, "Pourquoi le président chinois Xi Jinping vient-il en France?" *loc. cit.*

⁶⁰ Emmanuel Lincot, "Réinventer les relations franco-chinoises," *Géoéconomie*, n°67 (avril 2013), pp. 155-168.

⁶¹ Agnès Andréy, "Le Président chinois Xi Jinping: "prince rouge" au pouvoir," *op. cit.*, p.17.

⁶² *Ibid.*

⁶³ *Ibid.*



另一方面，北京利用貿易攻勢，讓巴黎願意在解除各種軍武禁售一節上為中國發聲。然而，北京釋放利益的多寡，仍須取決法國屈服的程度——先前法國就西藏人權問題對中國提出質疑，不多時，中國李克強即以出訪德國，暗示對法國的不滿。總此，法國必須顧及自身的利益，鞏固中法之間自周恩來、鄧小平時期間即維持穩定的友誼。⁶⁴最後，習近平上任後，與前人最大的差異點，在於他深知：不給西方國家越多，中國就不能回收越多。⁶⁵

伍、結論

綜上所述，法國各界對於中法關係中的人權、民主，及中國崛起等議題看法，如下表所示：

議題 立場	人權	民主	中國崛起
官方	刻意模糊	刻意模糊	樂觀其成
輿論	強烈批判中方漠視人權及法方軟弱	強烈批判中方漠視人權及法方軟弱	無奈，但必須接受
學界	無明顯改變	或有改善；或無變化；意見分歧	悲觀，但必須接受

法國學者在習近平上任後，於中國人權問題一節，縱然學者認為法國當局有責任更嚴肅地正視中國人權問題，且法國媒體亦對政府提出批評，惟就現況而言，法國是無力改變得。正於此，在中國人權議題一節上，法國政府將採取與過去相同的態度：面對中國，避而不提人權議題。但相較於「人權」一面倒的批評，在「民主」一節上，雖然法國媒體仍是義正嚴辭，但法國學者的

⁶⁴ *Ibid.*

⁶⁵ *Ibid.*, p.18.



看法則較為分歧：批判者有之，迴護者亦有之。

然而，西方價值觀在中國教育領域是「黑名單」(la liste noire)，教師必須稱讚中國共產黨，而不是宣揚民主、人權等西方的價值觀。其次，詆毀社會主義及共產黨領導人，也是禁止的。⁶⁶因此無論法國態度如何，都無法改變中國的立場。職是之故，法國在中法關係一節上，勢需跳脫意識型態，回到實質面予以討論。

當回歸實質面後，法國官方在經濟利益掛帥的前提下，做出切割，避而不答意識型態，此既是因襲成規，也是正視眼前形勢。而對於中國，法國的弱勢，主要源於國內經濟問題及產品競爭力日趨疲弱；而優勢，則是歷史友誼與軟實力。歐蘭德在競選期間，曾將中國視為競爭對手；但當選後，即聲明法國將撤除所有關於投資中國的限制，畢竟大開中法貿易大門，將使法國自軍事領域到民用核能範疇皆可獲利。而外，法國的軟實力，除了技術層級外，亦表現在政治包容上——縱然法國無法在人權與民主議題改變中國政治體系，但是法國有太多面對「異端分子」(les dissidents)的經驗，就中自衝突、瞭解到包容的歷史，實可資中國借鏡。

總而言之，在國際局勢與經濟現實的情況下，法國各界，對於中法關係一面倒，更且無視法國社會核心價值，並非完全泰然，但在中國日漸強大的現實情況下，也僅得正視事實。最後，外交關係的強勢與弱勢，僅是因時、因地所呈現的相對性而已，似法國學者一般悲觀地看待中法關係，恐怕言之過早，一如法國政治評論家馬卡希安(Christian Makarian)所言：「外交遊戲仍是進行式，法國，仍有屬於自己的優勢」。⁶⁷

⁶⁶ Voir: Heike Schmidt, "Haro sur les «valeurs occidentales» dans les universités chinoises," *loc. cit.*.

⁶⁷ Christian Makarian, "Le déficit diplomatique de la Chine," *l'Express*, le 03 may 2013, http://www.lexpress.fr/actualite/monde/asia/le-deficit-diplomatique-de-la-chine_1245992.html, Consulté le 01 mars 2015



參考資料

中文

- 李金潼譯，Laurent Fabius 講稿，「法國對外政策的優先方向及其意義」，**南開學報**，2014 年第 4 期(2014 年 7 月)，頁 1-5。
- 江彥賢，「天安門事件後的法國人權外交：以達賴喇嘛訪法為例」，**亞太研究通訊**，第 8 期(2010 年 7 月)，頁 69-108。
- 金海波，「淺析中法文化外交特徵」，**現代企業教育**，2012 年第 5 期(2012 年 5 月)，頁 134-135。
- 段明明，2012/6。「求同存異，合作共贏」，**法國研究**，2012 卷 2 期，頁 92-97。
- 商漢，「習近平歐洲演講傳遞出什麼信息」，**新京報**，2014 年 3 月 31 日，A2 版。
- 楊丹丹，「中法與中歐的相關性分析」，**考試週刊**，2012 年第 77 期(2013 年 1 月 28 日)，頁 195-196。
- 蔡東杰，「習近平上台後中國『伙伴外交』之推展」，**全球政治評論**，第 49 期(2015 年 1 月)，頁 1-6。
- 鄭臘香，陳瞭宇，張之炎，謝鐘傑，「法國政壇更迭與中法關係前景」，**經濟研究導刊**，2012 年第 23 期(2012 年 7 月)，頁 233-234，250。
- 中華電視公司，「席近平訪法 抗議人士如影隨形」，**中華電視公司**，2014 年 3 月 28 日，<http://news.cts.com.tw/cts/international/201403/201403281398312.html#.VP7KdPmUf5k>。
- 習近平，「習近平：在首都各界紀念現行憲法公佈施行 30 周年大會上的講話」，**新華網**，2012 年 12 月 4 日，http://news.xinhuanet.com/politics/2012-12/04/c_113907206.htm。
- 新華社，「習近平在人民大會堂同法國總統奧朗德舉行會談」，**中國政府網**，2013 年 4 月 25 日，



http://big5.gov.cn/gate/big5/www.gov.cn/ldhd/2013-04/25/content_2390632.htm。

蔡方柏，「中法全面戰略夥伴關係是怎樣建成的」，中國網，2013年12月25日，
http://big5.china.com.cn/gate/big5/news.china.com.cn/txt/2013-12/25/content_30998878.htm。

法文

Agnès Andréys, "Le Président chinois Xi Jinping: "prince rouge" au pouvoir," *Les Cahiers du Comité Asie*, numéro 8 (été 2014), pp. 7-18.

Emmanuel Lincot, "Réinventer les relations franco-chinoises," *Géoéconomie*, n°67 (avril 2013), pp. 155-168.

Jean-Pierre Cabestan, "Jusqu'où ira la Chine dans son affirmation de puissance?," *Le Débat*, 2014-2 (mars 2014), pp. 116-128.

Pierre Journoud, "La politique étrangère et de défense de la Chine : une nouvelle étape ?" *La Lettre de l'IRSEM*, 2014 n°6 (novembre 2014), pp. 5-9.

Samson Yuen, "Le débat sur le constitutionnalisme en Chine: le rêve d'un tournant libéral?," *Perspectives chinoises*, N°. 2013/4(décembre 2013), pp. 73-79.

AFP, "Hollande évoque les droits de l'homme devant son homologue chinois," *Liberation*, 2014/3/26, http://www.liberation.fr/politiques/2014/03/26/hollande-evoque-les-droits-de-l-homme-devant-son-homologue-chinois_990610,.

Bérénice Dubuc, "Visite de Xi Jinping en France: «La règle du jeu, c'est de ne pas parler des droits humains»," *20 MINUTES*, 2014/3/25, <http://www.20minutes.fr/monde/1333214-20140325-visite-xi-jinping-france-regle-jeu-pa>



rlers-droits-humains .

Brice Pedroletti, "Chine : Xi Jinping et le déni de démocratie," *Le Monde*, 2014/7/16,

http://www.lemonde.fr/idees/article/2014/07/16/chine-xi-jinping-et-le-deni-de-democratie_4458223_3232.html.

Christian Makarian, "Le déficit diplomatique de la Chine," *L'Express*, 2013/5/3, http://www.lexpress.fr/actualite/monde/asia/le-deficit-diplomatique-de-la-chine_1245992.html.

Gaël Cogné, "Les deux visages de Xi Jinping, président chinois autoritaire et courtisé," *francetvinfo*, 2014/3/26, http://www.francetvinfo.fr/monde/asia/les-deux-visages-de-xi-jinping-president-chinois-autoritaire-et-courtise_560763.html.

Hamdam Mostafav, "Xi Jinping : une visite cruciale pour l'économie française," *Courrier International*, 2014/03/26, <http://www.courrierinternational.com/revue-de-presse/2014/03/26/xi-jinping-une-visite-cruciale-pour-l-economie-francaise>.

Heike Schmidt, "Haro sur les «valeurs occidentales» dans les universités chinoises," *RFI*, 2015/2/6, <http://www.rfi.fr/hebdo/20150206-chine-universites-enseignement-education-occidental-valeurs-communisme-democratie-etudiants/>.

Jacques Attali, 2013/3/22. "Elections en Chine et au Vatican: faut-il renoncer à la démocratie?" *L'Express*, http://www.lexpress.fr/actualite/monde/europe/elections-en-chine-et-au-vatican-faut-il-renoncer-a-la-democratie_1234044.html.

Karine Lambin, "La France déroule le tapis rouge au président chinois," *BFMTV*, 2014/3/27, <http://www.bfmtv.com/international/france-deroule-ta>



[pis-rouge-president -chinois-741357.html](http://www.ambafrance-cn.org/La-relation-franco-chinoise-une-ambition-nouvelle-pour-repondre-aux-defis-communs).

Laurent Fabius, "La relation franco-chinoise : une ambition nouvelle pour répondre aux défis communs," *La France en Chine Ambassade de France à Pékin*, 2012/7/18, <http://www.ambafrance-cn.org/La-relation-franco-chinoise-une-ambition-nouvelle-pour-repondre-aux-defis-communs>.

Le Monde, "François Hollande évoque timidement les droits de l'homme," *Le Monde*, 2014/3/27, http://www.lemonde.fr/asi-pacifique/video/2014/03/27/visite-de-xi-jinping-francois-hollande-evoque-timidement-les-droits-de-l-homme_4391157_3216.html.

Le Parisien, "VIDEO. Visite du président chinois : la France veut décrocher des contrats," *Le Parisien*, 2014/3/25, <http://www.leparisien.fr/economie/visite-du-president-chinois-a-paris-paris-veut-decrocher-des-contrats-25-03-2014-3707689.php>.

Ministère des Affaires étrangères et du Développement, "La France et la Chine," *Ministère des Affaires étrangères et du Développement*, 2015/1/23, <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/dossiers-pays/chine/la-france-et-la-chine/>.

Ouest-France, "France-Chine. Hollande effleure les droits de l'homme devant Xi Jinping," *Ouest-France*, 2014/3/26, <http://www.ouest-france.fr/france-chine-hollande-effleure-les-droits-de-l-homme-devant-xi-jinping-2044663>.

Patrick Saint-Paul, "La France déroule le tapis rouge à Xi Jinping," *Le Figaro*, 2014/3/25, <http://www.lefigaro.fr/international/2014/03/25/01003-20140325ARTFIG00419-la-france-deroule-le-tapis-rouge-a-xi-jinping.php>.

Patrick Saint-Paul, "Xi Jinping rappelle le dogme du parti unique," *Le*



Figaro, 2014/4/2, <http://www.lefigaro.fr/international/2014/04/02/01003-20140402ARTFIG00300-xi-jinping-rappelle-le-dogme-du-parti-unique.php>.

Patrick Saint-Paul, "Xi Jinping champion des atteintes aux droits de l'Homme," *Le Figaro*, 2015/1/30, <http://www.lefigaro.fr/international/2015/01/30/01003-20150130-ARTFIG00029-xi-jinping-champion-des-atteintes-aux-droits-de-l-homme.php>.

Romain Lescurieux, "Pourquoi le président chinois Xi Jinping vient-il en France?" *20 MINUTES*, 2014/3/25, <http://www.20minutes.fr/economie/1332286-20140324-pourquoi-president-chinois-xi-jinping-vient-france>.



The France-China Relations During the First Two Years of Xi's Ruling: French View

Yan- xian Jiang

Nanhua University,
Department of International Affairs and Business,
Full Time Office Assistant.

Abstract

A relation between China and France has been good since 1964. However, because of the different views on human rights and democracy, there is conflict between the two countries. From Xi Jinping is his ruling that showed aggressive on diplomacy. But French people how to treat that? First, French officials do not pay attention to China's human rights and democracy issues, and they are optimistic about China's rise. Second, public opinion strongly condemns as China's poor human rights and democracy situation, but is accepting reluctantly for the rise of China. Academia thinks that China and France don't need to discuss human rights issues, and the situation democracy in China has improved. On the rise of China, it is pessimistic that France only to face reality to accept. A foregone conclusion, even France always criticizes China on human rights and democracy, as a result of weak economy, France will be more dependent on China.

Keywords:

China – France relations, Xi Jinping, Human rights,
Democracy, China's rise

